

# Анкета для альманаха Двоеточие

ОТВЕЧАЕТ ИГОРЬ БУДОНОВ

## I

### 1. Имена / псевдонимы:

Игорь Бурдонов. Псевдонимами не пользуюсь.

### 2. Год начала сотрудничества:

2007 г. — стихотворный отклик Маши Панфиловой на моё стихотворение «КАРТИНА 8-ГО ИМПЕРАТОРА ДИНАСТИИ СУН ЧЖАО ЦЗИ (1082-1135) НАЗЫВАЕТСЯ "ЖУРАВЛИ"» 2006 г.

2008 г. — «ГДЕ МНОГО СВЕТА И НЕБА. ЛИПОВКА 2008» — первый фильм, который я сделал по картинам Маши Панфиловой. С тех пор сделано 6 совместных фильмов (2008-2013), в которых использованы картины и/или стихи Маши Панфиловой.

2009 г. — «АКВАХОККУ 2009 ГОДА», здесь на некоторые мои хокку хокку-реплики Маши Панфиловой.

2011 г. — «ОПЫТ ДЕКОНСТРУКЦИИ КИСТЕПЁРОЙ РЫБЫ» — по книге стихов Маши Панфиловой «КИСТЕПЁРАЯ РЫБА ЛЮБОВЬ», М., 2010, серия «Визитная карточка литератора».

2024 — «МОЙ ЫРК БИТИГ» — для каждой главки «ЫРК БИТГ» («Книга гаданий», древнетюркский памятник, предположительно IX века) я рисовал картинку и добавлял свой стишок. Мария Панфилова прокомментировала это «по строчке из современных песен, стишков и т.п. со сниженной отдалённой ассоциацией».

### 3. Жанр(ы).

Фильмы, стихи, лит.критика.

### 4. Опубликованные совместные книги / проекты (если есть):

Всё перечисленное выше, доступно в интернете. Публикаций нет.

## II

### 1.

#### 5. Как родилась идея совместной работы? Кто был инициатором?

Маше Панфиловой понравилось моё стихотворение 2006 года, указанное выше, и она написала свой стихотворный отклик, который понравился мне. Так что инициатором была Маша Панфилова.

Впоследствии то я что-то делал как отклик на картины или стихи Маши Панфиловой, то она что-то делала как отклик на мои вещи.

**Что стало поводом — общий эстетический взгляд, близость тем, интуиция, дружба, любовь или эксперимент?**

Гм. В разных случаях по-разному.

#### 6. В какой момент вы поняли, что можете — и хотите — писать не только рядом, но вместе?

Ну, не совсем вместе, а именно как отклик, как диалог, когда каждый говорит своё, но в ответ на то, что говорит другой.

#### 7. Был ли у вас какой-то общий манифест, художественное кредо? Или соавторство возникло из импульса?

Не было. Творчество вообще возникает из импульса, в том числе совместное.

**8. Был ли изначально общий замысел или каждый пришёл со своей историей?**  
Наверное, каждый шёл своей тропой. Но, скажем, когда делали фильмы, обсуждали вместе.

**9. Что вы искали в соавторстве — взаимное дополнение, поддержку, дискуссию или своего рода литературную игру?**  
Дополнение, дискуссию, литературную игру.

### III

**10. Как вы работаете? — в два ноутбука, в один гугл-док, по ночам, от руки, в чатах?**  
Каждый сам по себе на том, на чём ему удобно и когда удобно, пересылаем друг другу по e-mail, в мессенджерах и комментариях в соц.сетях. Фильмы делались, конечно, на одном компьютере (моём).

**11. Опишите процесс: кто что делает? Пишете вместе или пересылаете друг другу черновики?**  
Каждый делает своё, пересылаем друг другу. Фильмы вместе по материалам, которые подготовили каждый сам своё.

**12. Пишете параллельно или поочерёдно? В режиме диалога или двух автономных повествований?**  
Поочерёдно, в режиме диалога.

**13. Как вы распределяете обязанности: сюжет, текст, правки? Кто отвечает за что?**  
Каждый отвечает за свой сюжет, свой текст и правки своего текста.

**14. Один пишет черновик, другой шлифует? Или строчки рождаются буквально в диалоге?**  
Каждый отвечает за своё в диалоге.

**15. Насколько строго придерживаетесь плана? Позволяете ли себе импровизацию?**  
Если не считать фильмов, в диалоге, плана нет (кроме того, что естественно задаётся самим жанром и исходным материалом). Куда же без импровизации?

**16. Кто первый ставит точку и кто принимает окончательное решение о том, что текст завершён?**  
Это легко: когда ни одному из нас больше сказать нечего.

### IV

**17. Добиваетесь ли вы стилистического единства? Хотите ли прийти к единому повествовательному голосу?**  
Единства не добиваемся. Не стремимся прийти к единому повествовательному голосу. Единство разнородного, а если что-то совпадает, то и ладно.

**18. Какие трудности возникают при попытке создать иллюзию «единого автора»?**

Мы не создаём иллюзию «единого автора».

**19. Приходилось ли вам «переписывать» стиль друг друга ради целостности?**  
Переписывать? Не припомню, может быть пара мелких случаев и была.

**20. Вы сознательно стираете отличия или используете их как художественный приём?**

Используем отличия как художественный приём.

**21. А может, вы наоборот, подчеркиваете отличия голосов?**  
Подчёркиваем отличия голосов.

**22. Как вы определяете: где начинается «мы», а где — «я»? Или в поэзии это неразделимо?**

Два «я». Или одно, а второе в тени. Или ни одного. Последнее лучше всего.

**23. Узнаваем ли каждый из вас в тексте, или ваше соавторство воспринимается как третье лицо, собирательный автор?**

Надеюсь, что узнаваем. Третьего лица нет, если не считать третьим лицом то, о чём пишем.

**24. Бывали ли случаи, когда разница в интонации или стилистике становилась неожиданным преимуществом?**

Да.

V

**25. Изменилась ли ваша индивидуальная манера письма под влиянием друг друга?**

У меня такие случаи были. Я внимательно слежу за тем, что делает Маша Панфилова. Что-то беру на вооружение, подгоняя под себя, что-то не беру. А вообще у меня манера меняется под любым влиянием.

**26. Что вы переняли друг у друга — технику, подход, ритм, лексику?**  
Я перенимаю всё, что мне кажется интересным.

**27. Повлияло ли соавторство на ваши индивидуальные проекты?**  
Всё на всё влияет.

**28. Чему вы научились у друг друга?**

Что, прям так всё и перечислять? Иногда бывает невозможно определить: научился или сам додумался. Ну, хорошо: последнее время иногда перенимаю манеру неологизировать и вообще играть словами, но так ведь многие делают. Хотя я больше играю оголёными смыслами, но когда как.

VI

**29. Были ли моменты, когда вы расходились во взглядах?**  
Расхождение во взглядах — это художественный приём.

**30. Как вы решаете формальные разногласия, если они возникают?**  
Противоречия движут мир, зачем их разрешать?

**31. Приходилось ли спорить из-за одного слова? Были ли случаи, когда такие споры становились продуктивными?**

Может быть, но редко. Просто каждый остаётся при своём голосе.

**32. Существуют ли у вас темы, которые важны для одного из вас, но чужды другому, которые один из вас готов исследовать, а другой — избегает?**

А как же! Мы же разные люди.

**33. Что вы друг другу запрещаете в письме (если что-то запрещаете)?**

В публичном письме запрещаем сами себе то, что запрещено законодательством РФ.

**34. Случаются ли споры? Что обычно вызывает разногласия — и как вы их разрешаете?**

Споры, если и бывают, то мирные. Разногласия разрешаем, оставляя их в стороне.

## VII

**35. Меняется ли глубина личного высказывания, когда оно проговаривается «вдвоем»?**

Даже не знаю. В фильмах многое приходилось проговаривать вдвоём, но имеет ли это отношение к глубине личного высказывания, не уверен.

**36. Бывает ли, что в соавторстве вы позволяете себе большую откровенность, чем наедине с текстом?**

Нет, внутренний цензор никогда не дремлет.

## VIII

**37. Бывает ли, что один из вас хочет оставить стихотворение в черновом виде, а другой — продолжать работу, и как вы воспринимаете правки друг друга — как вмешательство, как помощь или как продолжение разговора?**

Каждый пишет свою часть так, как он хочет.

**38. Бывает ли, что чужая строка вдруг становится неожиданно «своей»?**

Бывает.

## IX

**39. Замечают ли читатели, что тексты написаны в соавторстве? Как они реагируют?**

Мы чётко указываем, кто что сделал. Как реагируют? А кто их знает.

**40. Есть ли риск того, что кто-то приписывает успех одному, а промах — другому?**

Вот ешё! Никакого риска, не возникает.

**41. Возникает ли в каких-то ситуациях ревность? В каких?**

Таких ситуаций нет, потому и ревности нет.

**42. Что важнее для вас в моменте совместного письма — согласие или напряжение?**

А это когда как.

**43. Что вас больше всего радует? Процесс, результат, публикация, реакция читателя?**

А всё приятно.

**44. Что вы чувствуете, когда читаете свой общий текст сейчас? Узнаёте ли себя в нём? Чувствуете ли, что это «ваш» текст?**

Иногда ничего не чувствую, а иногда — ни фига себе!

**Х**

**45. Как вам кажется – соавторство сужает свободу, или расширяет её границы?**  
Не меняет.

**46. Что даёт вам совместная работа, чего невозможно было бы достичь в одиночку?**

Как говорит в таких случаях мой китайский друг и переводчик Гу Юй, совместная работа даёт «ВЕСЕЛЬЕ».

**47. В чём сила (и, может быть, слабость) соавторства по сравнению с индивидуальным письмом?**

Во-первых, ВЕСЕЛЬЕ. Во-вторых, стереоскопический эффект; в четыре глаза лучше видно, как у рыбки *Anableps*, которая одной парой глаз смотрит под водой, а другой — над водой.

**48. Важно ли вам сохранять внутреннюю автономию?**  
Да даже если не захочешь, всё равно сохранишь.

**49. Что впереди? Будут ли новые совместные проекты — и в каком направлении вы движетесь сейчас?**

Что будет, то и будет, что не будет, то и не будет.

**50. Планируете ли продолжать писать вместе? Или это форма, к которой возвращаются лишь эпизодически?**

Эпизодически.

**51. Есть ли у вас мечта — книга, проект, эксперимент — возможный только в tandemе?**

Что будет, то и будет, что не будет, то и не будет. Каждый идёт своей дорогой.